



Grupo PACTE
Departament de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona
21-22/6/2012

**I Congreso internacional sobre investigación
en Didáctica de la traducción/ VIII Congreso internacional de Traducción
del Departament de Traducció i d'Interpretació**

<http://grupsderecerca.uab.cat/pacte/es>
cg.didtrad.pacte@uab.cat

SEGUNDA CIRCULAR

El grupo PACTE (Proceso de Adquisición de la Competencia Traductora y Evaluación) organiza el I Congreso internacional sobre investigación en Didáctica de la traducción (didTRAD), que se celebrará en la Universitat Autònoma de Barcelona los días 21 y 22 de junio de 2012.

Este Congreso, que se celebrará bienalmente, persigue ser un foro de encuentro de investigadores en didáctica de la traducción y la interpretación.

Ámbitos temáticos:

1. Enseñanza de la traducción: Iniciación a la traducción, Traducción jurídica, Traducción científico-técnica, Traducción literaria, Traducción audiovisual, Localización, Traducción inversa, etc.
2. Enseñanza de la interpretación: Interpretación simultánea, Interpretación consecutiva, Interpretación social, etc.
3. Enseñanza de la tecnología para traductores e intérpretes.
4. Enseñanza de lenguas para traductores e intérpretes (extranjeras y maternas).
5. Diseño curricular en la formación de traductores e intérpretes: competencias, tutorías, evaluación, etc.
6. Trabajo de fin de grado.

Modalidades de presentación:

- Comunicaciones (20 min)
- Autocomunicaciones en .ppt o .html (15 min.)
- Pósteres
- Comunicaciones rápidas (*Pecha Kucha*) (6 min. 40 seg.)
- Mesas redondas (1h30)

➔ Véase más abajo explicación.

Lenguas:

Catalán, español, alemán, francés, inglés, italiano y portugués.

Conferenciantes:

Dorothy Kelly (Universidad de Granada)
Gregory Shreve (Kent State University, Kent, Ohio)

Comité científico:

Marta Arumí (Universitat Autònoma de Barcelona), Georges Bastin (Université de Montreal), Allison Beeby (Universitat Autònoma de Barcelona), Anabel Borja (Universitat Jaume I), Jorge Díaz Cintas (Imperial College), Silvia Gamero (Universitat Jaume I), Isabel García Izquierdo (Universitat Jaume I), Anna Kuznik (Uniwersytet Wroclawski), Dorothy Kelly (Universidad de Granada), Christiane Nord (Universität Magdeburg), Marisa Presas (Universitat Autònoma de Barcelona), Gregory Shreve (Kent State University), Cathy Way (Universidad de Granada).

Dirección:

Mònica Fernández-Rodríguez, Anabel Galán-Mañas, Amparo Hurtado Albir, Patricia Rodríguez-Inés, Lupe Romero Ramos.

Organización:

Luis Castillo, Gisela Massana, Margherita Taffarel.

Inscripción:

Fecha inicio: 1 de febrero de 2012.

Fecha límite: 31 de mayo de 2012.

Precios:

- Tarifa normal: 180€
- Tarifa reducida: 150€ (para inscripciones realizadas hasta el 30 de marzo de 2012).
- 25 € estudiantes de máster y doctorado FTI UAB; gratis profesores de la FTI/UAB.
- Tarifa Seminario + Congreso: 475€; tarifa reducida 450€ (para inscripciones realizadas hasta el 30 de marzo de 2012); estudiantes de máster y doctorado FTI UAB: 200 €.

Fechas importantes:

- **Presentación de propuestas:** hasta el 15 diciembre de 2011. Para la presentación de las propuestas ver el apartado Envío de resúmenes en la página Web
- **Notificación de aceptación:** 1 de marzo de 2012.
- **Inscripción:** 1 febrero – 30 marzo de 2012 (tarifa reducida); 1 abril - 31 mayo de 2012 (tarifa normal).

Modalidades de presentación

❖ **Comunicaciones**

Presentaciones orales de investigaciones que se adscriban a cualquiera de los ámbitos temáticos del congreso.

Duración: 20 minutos de exposición y 10 minutos de debate.

❖ **Autocomunicaciones**

Presentaciones equivalentes a las comunicaciones presenciales pero en formato .html o .ppt, que pueden incorporar audio y/o video y se pueden consultar directamente en un ordenador. Se hallarán a disposición de los asistentes al congreso en una sala multimedia durante los dos días del congreso.

Las autocomunicaciones están pensadas para exponer de manera interactiva aspectos, esbozos, ideas emergentes o resultados preliminares de investigaciones que se adscriban a cualquiera de los ámbitos temáticos del congreso.

Duración: 15 minutos. En una hora determinada por la organización, los autores estarán presentes en la sala para comentar su autocomunicación con los asistentes.

❖ **Pósteres**

Presentaciones en formato cartel. Para su exhibición en el congreso hay que tener en cuenta las siguientes normas:

- La medida del póster puede ser variable, sin que exceda el tamaño máximo de 120 X 120 cm (alto y ancho).
- El póster puede ser en color o en blanco y negro.
- Cada ponente traerá consigo la copia impresa del póster y será el responsable de colocarlo en el lugar y fecha que le asigne la organización.

Para más información acerca de cómo elaborar un póster, se pueden consultar los siguientes enlaces:

<http://www.fes-web.org/que-hacemos/congresos/IX/archivos/posters.pdf>
<http://connect.le.ac.uk/posters>

❖Comunicaciones rápidas (*Pecha Kucha*)

Presentaciones orales rápidas. Cada ponente dispone de 20 diapositivas con una duración programada de 20 segundos para cada una de ella. En total, la presentación dura 6 minutos y 40 segundos.

Pecha Kucha es ideal para presentaciones de unidades didácticas, experiencias de evaluación, de implementación de metodologías activas, de recursos didácticos, etc.

Duración: 6 minutos y 40 segundos. Cada sesión contará con varias presentaciones, al término de las cuales se dispondrá de tiempo para el intercambio de ideas y/o impresiones entre los asistentes y los autores.

Para más información acerca de cómo elaborar una presentación en formato *Pecha Kucha*, se puede consultar el siguiente enlace: <http://www.educacontic.es/blog/pecha-kucha-20-x-20>.

❖Mesas redondas

Se aceptarán propuestas de mesas redondas. La propuesta tiene que comprender título, participantes y un resumen de 700-800 palabras, que incluya objetivos de la mesa redonda, así como el título y/o tema de la intervención de cada participante. La aceptación de la propuesta implica el compromiso de moderarla y organizarla.

Duración: 1 hora y media.

PARA MÁS INFORMACIÓN

<http://grupsderecerca.uab.cat/pacte/es>